



Art. 7951

**D**     **Gebrauchsanweisung**  
Unterwasserstrahler

---

**GB**    **Operating Instructions**  
Underwater Lights

---

**F**     **Mode d'emploi**  
Projecteur immersible

---

**NL**    **Gebruiksaanwijzing**  
Onderwaterschijnwerper

---

**S**     **Bruksanvisning**  
Undervattensspotlight

---

**I**     **Istruzioni per l'uso**  
Riflettore subacqueo

---

**E**     **Manual de instrucciones**  
Luces subacuáticas

---

**DK**    **Brugsanvisning**  
Undervandslys

## GARDENA Luces subacuáticas

Bienvenido a GARDENA lightline ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones de servicio y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Infórmese mediante estas instrucciones sobre las características y el correcto uso de la luz subacuática, así como sobre las instrucciones de seguridad.

Por motivos de seguridad, no está permitido el uso de este proyector subacuático a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones de servicio.

Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

## El campo de aplicaciones de las luces subacuáticas

### Fines

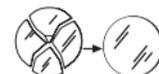
La luz subacuática es parte integrante de GARDENA lightline y sirve para la iluminación subacuática de su estanque del jardín.

GARDENA lightline es un sistema de baja tensión de 12 V para la iluminación de jardines, terrazas y estanques.

### A tener en cuenta



### Observen las indicaciones de seguridad:



**¡Atención!**  
**Peligro de incendio en la operación en seco.**  
**¡Guardar distancia de seguridad!**

**Cambiar todos los vidrios rotos.**

¡Atención! Las lámparas, cables, aparatos de control y uniones por enchufe GARDENA lightline están previstos exclusivamente para el funcionamiento con baja tensión de 12 V. ¡En caso de conexión a 230 V existe peligro de muerte!

## ⚠ Para su seguridad

### Uso del transformador

El transformador se debe utilizar con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto nominal de  $\leq 30$  mA. (DIN VDE 0100-702 y 0100-738). Por favor, pregunte al electricista.

**Realizar un control visual**

Realice un control visual antes del uso para comprobar si el proyector ha sufrido algún desperfecto. Una luz defectuosa no debe ser usado. En caso de defectos, haga controlar el proyector por el servicio de asistencia al cliente de GARDENA o por un electricista autorizado.

**Comprobar la tensión de la red**

Los datos de la placa de características del transformador deben coincidir con los de la red de corriente eléctrica.

**No transportar la lámpara por el cable**

No transporte el proyector y el transformador sujetándolos con el cable y no utilice el cable para desconectar el enchufe de la red. Proteja el cable contra el calor, aceite y cantos o bordes agudos.

**Desconectar el enchufe de la red**

Desconecte el enchufe de la red si el aparato está fuera de servicio, si no lo usa y antes de realizar trabajos de mantenimiento.

**¡Atención!  
Baja tensión 12 V**

Los proyectores subacuáticos GARDENA y las uniones por enchufe están previstos exclusivamente para el funcionamiento con baja tensión de 12 V. ¡En caso de conexión a 230 V existe peligro de muerte!

**No poner los transformadores en el sol**

No exponga los transformadores a la luz solar directa.

**Alimentar la instalación sólo a través de un transformador**

Por motivos de seguridad toda instalación lightline debe alimentarse a través de un transformador. ¡No está permitida la conexión en paralelo de dos transformadores!

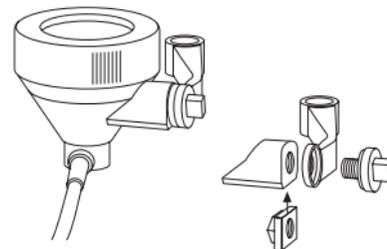
**Puesta en marcha – Instalación****Se necesita transformador**

Para el funcionamiento de la luz subacuática GARDENA necesita un transformador GARDENA lightline: Transformador GARDENA lightline ST 30/1, Art. N°. 4273, ST 60/2, Art. N°. 4274 o ST 100/2, Art. N°. 4275. Si tiene una bomba para surtidores GARDENA 12 V se puede utilizar la segunda salida para el proyector subacuático.

**Instalar el transformador**

¡Instale el transformador GARDENA lightline en un lugar seco y protegido contra inundaciones!

Los puntos del cable de conexión deben encontrarse en lugar seco.

**Lámpara en el agua**

- Atornille el proyector en el soporte de la lámpara.
- Póngalo sobre una de las espigas dentadas de su bomba.
- Coloque la bomba dentro del agua de forma que el proyector se encuentre, funcionando, como mínimo 3 cm por debajo de la superficie del agua.
- Enchufe la clavija del proyector en la hembra del transformador lightline. Después enchufe el enchufe de la red del transformador en una toma de corriente alterna de 230 V.

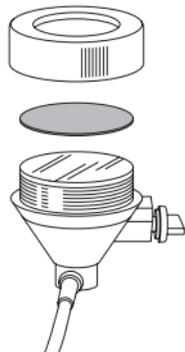
## Conectar varias lámparas



En los transformadores lightline se pueden conectar varias lámparas, según la potencia del transformador. Utilice en este caso el cable GARDENA, Art. N°. 4302 (longitud 15 m) o Art. N°. 4303 (longitud 25 m) en combinación con los acoplamientos GARDENA, Art. N°. 4315).

- ¡El cable GARDENA no se debe instalar bajo o en el agua!
- Vea las indicaciones sobre el número máximo de lámparas conectables en el manual de instrucciones de los transformadores.
- Por favor, lea las correspondientes instrucciones para el uso del transformador GARDENA lightline para la instalación y la puesta en marcha.

## Colocación de los discos de color



- Puede colocar los discos de color adjuntos según su elección:
1. ¡Desconecte el proyector subacuático de la red de corriente eléctrica!
  2. Desenrosque el anillo de la lámpara girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
  3. Coloque un disco de color en el lado exterior del disco de vidrio duro.
  4. Enrosque de nuevo el anillo de la lámpara.

## Instrucciones de mantenimiento

### Controlar las uniones por enchufe

- Controle regularmente la unión por enchufe entre la salida del transformador y el cable del proyector y límpiela, si es necesario.

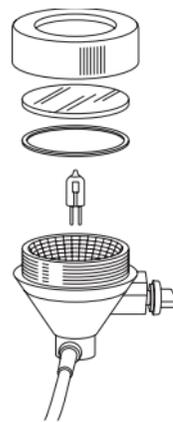
### Suciedad del disco de vidrio duro



- Si el disco de vidrio duro está sucio puede limpiarlo con un paño húmedo.

No utilice ningún producto de limpieza ácido o agresivo.

### Cambiar la lámpara



¡Sólo se pueden utilizar lámparas halógenas de 12 V para 20 W (y portalámparas G4), como máximo!

1. ¡Desconecte el proyector subacuático de la red de corriente eléctrica!
2. Desenrosque la parte superior de la lámpara girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj.
3. Quite ahora los discos de vidrio duro.
4. Saque la lámpara halógena de 20 W sujetándola por el casquillo portalámpara y cámbiela.

**Importante:** no toque con los dedos el tubo de cristal de la lámpara halógena, ya que esto reduce considerablemente su duración.

5. Ponga atención en la correcta colocación del anillo de junta y del disco de vidrio duro al montar la parte superior de la lámpara.

Las lámparas de recambio se pueden pedir, en su caso, al servicio de asistencia al cliente de GARDENA.

## Almacenamiento

### Lugar de almacenamiento

- Limpie con cuidado y compruebe el estado de la luz subacuática.
- Guarde la luz subacuática en un lugar protegido contra las heladas.

E lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.



## Averías y defectos

En caso de averías, le rogamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente de GARDENA o envíe el aparato defectuoso, con una breve descripción de la avería y, en caso de garantía, con los correspondientes documentos de garantía, directamente a una de las direcciones de servicio indicadas en la última página.

### Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, según la Ley de responsabilidad de productos no seremos responsables de daños causados por nuestros aparatos si se demuestra que se deben a reparación inadecuada o si en el cambio de piezas no se utilizan nuestras piezas originales GARDENA o se utilizan piezas no autorizadas por nosotros y si la reparación no la realiza nuestro servicio GARDENA o el técnico autorizado. Lo mismo regirá para piezas complementarias y accesorios.

## Datos técnicos

Art. N°.  
Potencia nominal  
Consumo nominal de corriente

**Luces subacuáticas**  
7951  
lámpara halógena de 20 W  
12 V~

## Garantía

---

GARDENA concede para este producto 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra). Est garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que se compruebe son debidos a defectos de material o de fabricación.

La garantía se prestará mediante el envío de un aparato de repuesto en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita del aparato enviado en nuestro taller, a nuestra elección, si se cumplen las siguientes condiciones:

- El aparato ha sido usado correctamente y según las recomendaciones de las instrucciones de servicio. No se ha intentado repararlo por el comprador ni por terceros.

La lámpara es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

La garantía del fabricante no afectará a los derechos de garantía existentes frente al comerciante/vendedor.

En caso de avería envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una breve descripción de la avería, franco de porte a una de las direcciones de servicio indicadas al dorso. Una vez realizada la reparación devolveremos el aparato asimismo franco de porte.

<b>Garantiekarte</b>	Unterwasserstrahler
<b>Warranty Card</b>	Underwater Lights
<b>Bon de garantie</b>	Projecteur immersible
<b>Garantiekaart</b>	Onderwaterschijnwerper
<b>Garantikort</b>	Undervattensspotlight
<b>Certificato di garanzia</b>	Riflettore subacqueo
<b>Tarjeta de garantía</b>	Luces subacuáticas
<b>Garantibevis</b>	Undervandslys

Wurde gekauft am:  
Was purchased on:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Werd gekocht op:  
Försäljningsdatum:  
Data di acquisto:  
Se vendió el:  
Købt den:

Händlerstempel  
Dealer's stamp / Receipt  
Cachet du revendeur  
Stempel van de handelaar  
Återförsäljarens stämpel  
Timbro del rivenditore  
Sello del comerciante  
Forhandlerens stempel



**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm

**Argentina**

Argensem S. A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do  
Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal – Bloco e –  
Terreo,  
05693-000 – São Paulo – SP

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes – Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International srl  
Bd. Decebal 26, BL. S2  
Sector 3, Bucuresti

**Russia / Россия**

ЗАО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
119590 Москва

**Singapore**

Hu-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
# 07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovakia**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.)  
Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
81430 Pendik – İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

T30586160801B/Id.22516/07H  
7951-20.960.04/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://file://www.gardena.com>